

# 2014-2015 学生报名表/REGISTRATION FORM

新生 New Student     老生 Returning from Last Year     老生 Returning from Prior Years

学生姓名/Name 中文姓名 \_\_\_\_\_ English Name \_\_\_\_\_

生日/Birthday (YYYY/MM/DD) \_\_\_\_\_ 性别 Gender  男 Male  女 Female

年级 Grade (新学年 New Academic Year) \_\_\_\_\_  重读 Repeat Class  中文程度估计 (Estimate)

家庭住址 Home Address \_\_\_\_\_

家庭电话 Home Phone \_\_\_\_\_ 电子邮址 E-Mail \_\_\_\_\_

父亲或监护人 Father or Guardian \_\_\_\_\_ 手机 Cell # \_\_\_\_\_

母亲或监护人 Mother or Guardian \_\_\_\_\_ 手机 Cell # \_\_\_\_\_

我们愿意为学校服务 We would like to volunteer:  管理 Administrator  班级家长 Class Parent  其它工作 Others

其他紧急联络人 Other Emergency Contact \_\_\_\_\_ 电话 Phone \_\_\_\_\_

1. Has your child had any serious illness, injury, operation or communicable disease since September of last year? Specify please, if yes. 自去年以来, 你的孩子有没有过严重的疾病, 受伤, 动手术或传染病? 若有, 请注明 \_\_\_\_\_
2. Are there any conditions such as Heart Disease, Epilepsy, Diabetes, Asthma or any allergies that the school should be aware of? Specify please, if yes. 你的孩子有没有心脏病, 癫痫, 糖尿病, 哮喘或其他过敏? 若有, 请注明 \_\_\_\_\_
3. Excluding vitamins, does your child take any medication on a regular basis? Specify please, if yes. 除了维他命以外, 你的孩子有没有定期吃药? 若有, 请注明 \_\_\_\_\_

家长签名 Parent/Guardian Signature \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_

我已和我的孩子一起仔细阅读并同意接受长岛华夏中文学校制定的《学生守则》和其它规章制度 My child and I have read and agree that we will follow the Code of Conducts of LISOC, and the other school regulations. School website [www.lisoc.org](http://www.lisoc.org) provides with the full contents.

## 学费和退费规定 TUITION AND REFUND POLICY

Tuition is \$450, books \$30, registration fee \$20. Registration fee is waived before June 16. In addition, there is a parent-on-duty deposit \$50 per student. It is refundable when parents fulfill their duty. Each additional sibling gets 10% discount off the tuition.

Cancellation request received by 7/31/2014 (on site or email to [lisoc2003@yahoo.com](mailto:lisoc2003@yahoo.com) only) will be refunded the amount paid minus a \$20 administrative fee for each student. Cancellation received within the first 4 weeks of school year will be refunded \$300 (\$270 for siblings). No refund will be issued for any cancellation after 4 weeks of the start of school year.

(以下由学校工作人员填写 - LISOC Use Only)

学费 Tuition \_\_\_\_\_ 书费 Textbook \_\_\_\_\_ 注册费 Registration \_\_\_\_\_ 家长值勤 Parent-on-Duty Deposit \_\_\_\_\_

捐款 Donation  \$10;  \$25;  \$50;  \$100;  \$200;  \$500;  \$1,000;  Other Amount \_\_\_\_\_

付款总额 Total Payment \_\_\_\_\_  现款 Cash  支票 Check # \_\_\_\_\_ 收据号 Receipt # \_\_\_\_\_

日期 Date \_\_\_\_\_ 备注 Note \_\_\_\_\_